

PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR DE ELEKTRICIENS: INSTALLATIE EN DISTRIBUTIE		SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ELECTRICIENS: INSTALLATION ET DISTRIBUTION
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 september 2019</i>		<i>Convention collective de travail du 11 septembre 2019</i>
WIJZIGING EN COORDINATIE VAN DE STATUTEN VAN HET FONDS VOOR BESTAANS- ZEKERHEID		MODIFICATION ET COORDINATION DES STATUTS DU FONDS DE SECURITE D'EXISTENCE
Art. 1.		Art. 1.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie.		La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution.
Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.		Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et ouvrières.
Art. 2.		Art. 2.
Het Fonds volgt op in rechten en plichten en neemt het actief en het passief over van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de sector van de elektriciens", opgericht bij de beslissing van 26 juni en 23 oktober 1968, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, tot oprichting van een Fonds voor bestaanszekerheid voor de sector van de elektriciens en tot vaststelling van de statuten van dit Fonds, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 maart 1969 (BS van 3 april 1969).		Le Fonds succède aux droits et obligations et reprend l'actif et le passif du "Fonds de sécurité d'existence pour le secteur des électriciens", institué par décision des 26 juin et 23 octobre 1968 conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution, instituant un Fonds de sécurité d'existence pour le secteur des électriciens et fixant les statuts de ce Fonds, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 mars 1969 (MB du 3 avril 1969).
Art. 3.		Art. 3.
De statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid voor de sector van de elektriciens zijn bijgevoegd.		Les statuts du Fonds de sécurité d'existence pour le secteur des électriciens sont joints.
Art. 4.		Art. 4.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2019 en is gesloten voor onbepaalde duur, tenzij anders bepaald.		La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 2019 et est conclue pour une durée indéterminée, sauf précision contraire.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie.	Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution.
Art. 5.	Art. 5.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 december 2018 betreffende de wijziging en coördinatie van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid, geregistreerd onder het nummer 150.207/CO/149.01 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 23 maart 2019 (BS 9 april 2019).	La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 12 décembre 2018 relative à la modification et coordination des statuts du Fonds de sécurité d'existence, enregistrée sous le numéro 150.207/CO/149.01 et rendue obligatoire par arrêté royal du 23 mars 2019 (MB 9 avril 2019).
STATUTEN	STATUTS
HOOFDSTUK I. - Benaming, zetel, doel, duur	CHAPITRE I. - Dénomination, siège, objet, durée
Artikel 1. - Benaming	Article 1er. - Dénomination
Er wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht, genaamd "Fonds voor bestaanszekerheid voor de sector der elektriciens – Volta (fbz Volta fse)", verder het Fonds genoemd.	Il est institué un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds de sécurité d'existence pour le secteur des électriciens – Volta (fbz Volta fse)", appelé ci-après le Fonds.
Art. 2. - Zetel	Art. 2. - Siège
De maatschappelijke zetel en het secretariaat van het Fonds zijn gevestigd te 1120 Brussel, Marlylaan 15/8.	Le siège social et le secrétariat du Fonds sont établis à 1120 Bruxelles, avenue du Marly 15/8.
De maatschappelijke zetel kan bij beslissing van het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, verplaatst worden naar elke andere plaats in België.	Le siège social, par décision de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution, peut être transféré vers tout autre endroit en Belgique.
Art. 3. - Opdrachten	Art. 3. - Missions
Het Fonds heeft als opdrachten:	Le Fonds a pour mission:
3.1. de toekenning en de uitkering van bepaalde aanvullende sociale voordelen;	3.1. l'octroi et le versement de certains avantages sociaux complémentaires;
3.2. de inning en de invordering van de bijdragen ten laste van de bij artikel 5 bedoelde werkgevers;	3.2. la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à l'article 5;
3.3. de financiering van de syndicale vorming en de patronale vorming;	3.3. le financement de la formation syndicale et de la formation patronale ;

3.4. de inning en de invordering van de bijdrage van de in art. 5 bedoelde werkgevers en de toekenning en de uitkering van een eindejaarspremie;	3.4. la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à l'art. 5 et l'octroi et le versement d'une prime de fin d'année;
3.5. de werking van de Volta vzw/asbl, verder Volta genoemd, te bevorderen, te ondersteunen en te financieren, onder meer via de inning van een bijdrage voor risicogroepen en via een bijdrage voor vorming, innovatie en technologische dienst- en adviesverlening;	3.5. de promouvoir, de soutenir et de financer le fonctionnement de Volta vzw/asbl, appelée Volta ci-après, entre autres par la perception d'une cotisation pour les groupes à risques, et par une cotisation pour la formation, l'innovation et les services et conseils technologiques;
3.6. het ten laste nemen van bijzondere bijdragen;	3.6. la prise en charge de cotisations spéciales;
3.7. de inning van de bijdrage voorzien voor de financiering en inrichting van het sectoraal pensioenstelsel;	3.7. la perception de la cotisation prévue pour le financement et la mise en place du fonds de pension sectoriel;
3.8. de bestrijding van de sociale fraude in de sector, in uitvoering van wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen die aan het Fonds worden opgedragen;	3.8. la lutte contre la fraude sociale dans le secteur, en exécution des dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles que le Fonds est chargé d'appliquer;
3.9. de sector elektriciens te promoten en te valoriseren.	3.9. de promouvoir et de valoriser le secteur des électriciens.
Art. 4. - Duur	Art. 4. - Durée
Het Fonds wordt voor onbepaalde duur opgericht.	Le Fonds est institué pour une durée indéterminée.
HOOFDSTUK II. - Toepassingsgebied	CHAPITRE II. - Champ d'application
Art. 5.	Art. 5.
Deze statuten zijn van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie.	Les présents statuts s'appliquent aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution.
Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.	Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par « ouvriers », les ouvriers et les ouvrières.
Deze statuten zijn evenwel niet van toepassing op de ondernemingen die aangesloten zijn bij de "Federatie van de elektriciteit en de elektronica" (F.E.E. vzw) voor wat betreft de toekenning en uitkering van een eindejaarspremie (cf. artikel 3.4).	Toutefois, ces statuts ne s'appliquent pas aux entreprises affiliées à la "Fédération de l'électricité et de l'électronique" (F.E.E. asbl) lorsqu'il s'agit de l'octroi et du versement d'une prime de fin d'année (cf. article 3.4.).

Deze organisatie bezorgt ieder jaar en dit tegen uiterlijk 1 maart, hun ledenlijsten aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.	Cette organisation dépose chaque année et au plus tard le 1er mars, ses listes de membres auprès de l'Office national de sécurité sociale.
HOOFDSTUK III. - Rechthebbenden en modaliteiten van toekenning en uitkering	CHAPITRE III. - Bénéficiaires et modalités d'octroi et de versement
Art. 6. - Inning en invordering van de bijdragen	Art. 6. - Perception et recouvrement des cotisations
Het Fonds is gelast de inning en de invordering van de bijdragen ten laste van de in artikel 5 bedoelde werkgevers te regelen en te verzekeren.	Le Fonds est chargé de régler et d'assurer la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à l'article 5.
Art. 7. - Aanvullende werkloosheidsuitkeringen bij tijdelijke werkloosheid	Art. 7. - Indemnités complémentaires en cas de chômage temporaire
§ 1. Op 1 juli 2019 werd het bedrag van de aanvullende werkloosheidsuitkering tijdelijke werkloosheid geïndexeerd met 4,13 % en vastgesteld op:	§ 1. Le 1er juillet 2019, le montant de l'indemnité complémentaire de chômage temporaire a été indexé de 4,13 % et fixé à :
- € 11,63 per werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering (naar rata van 6 vergoedingen per week);	- € 11,63 par allocation de chômage, payée en application de la réglementation sur l'assurance chômage (à raison de 6 indemnités par semaine);
- € 5,82 per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering (naar rata van 6 vergoedingen per week).	- € 5,82 par demi-allocation de chômage payée en application de la réglementation sur l'assurance chômage (à raison de 6 indemnités par semaine).
§ 2. De aanvullende vergoedingen bij tijdelijke werkloosheid omwille van economische redenen (artikel 51 van de Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten) worden beperkt tot maximum 150 dagen (6 dagen/week) per kalenderjaar, waarvan de 1ste 60 dagen betaald worden door het Fonds voor bestaanszekerheid.	§ 2. Les indemnités complémentaires en cas de chômage temporaire pour raisons économiques (article 51 de la Loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail) sont limitées à maximum 150 jours (6 jours/semaine) par année calendrier et dont les 60 premiers jours sont payés par le Fonds de sécurité d'existence.
De werkgever betaalt vanaf de 61ste dag tot de 150ste dag, en dit telkens bij de loonafrekening van de maand volgend op de werkloosheidsmaand waarop de vergoedingen betrekking hebben.	L'employeur paie du 61ème jour au 150ème jour, à chaque fois au moment du décompte salarial du mois suivant le mois de chômage sur lequel portent les indemnités.
§ 3. De aanvullende vergoedingen bij tijdelijke werkloosheid omwille van overmacht, technische stoornis, sluiting van de onderneming wegens jaarlijks verlof, slecht weer (artikel 26 1°,	§ 3. Les indemnités complémentaires en cas de chômage temporaire pour force majeure, incident technique, fermeture d'entreprise pour vacances annuelles, intempéries (articles 26 1°,

28 1°, 49 en 50 van de Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten) onbeperkt in duur en worden voor de ganse periode betaald door het Fonds voor bestaanszekerheid.	28 1°, 49 et 50 de la Loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail) sont illimitées dans le temps et sont pour toute la période payées par le Fonds de sécurité d'existence.
§ 4. De arbeiders hebben recht op bovenvermelde aanvullende vergoedingen bij tijdelijke werkloosheid op voorwaarde dat zij van de werkloosheidsuitkeringen genieten in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering.	§ 4. Les ouvriers ont droit aux indemnités complémentaires mentionnées ci-dessus en cas de chômage temporaire à la condition qu'ils bénéficient des allocations de chômage, en application de la réglementation sur l'assurance chômage.
§ 5. De aanvullende vergoeding bij tijdelijke werkloosheid dient te worden betaald bij jeugdvakantie en bij seniorvakantie.	§ 5. L'indemnité complémentaire en cas de chômage temporaire doit être payée lors des vacances jeunes et seniors.
Art. 8. - Aanvullende werkloosheidsvergoeding bij volledige werkloosheid	Art. 8. - Indemnité complémentaire en cas de chômage complet
§ 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben, ten laste van het Fonds, voor elke hele of halve werkloosheidsuitkering recht op de bij artikel 8 § 2 voorziene uitkeringen, met een maximum van respectievelijk 120 dagen en 200 dagen per werkloosheidsperiode, al naargelang zij op de eerste dag minder dan 45 jaar oud zijn of 45 jaar en ouder zijn en voor zover zij aan volgende voorwaarden voldoen:	§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du Fonds, pour chaque allocation complète ou demi-allocation de chômage, aux indemnités prévues à l'article 8 § 2 avec un maximum de respectivement 120 et 200 jours par période de chômage, selon qu'ils sont âgés de moins de 45 ans ou de 45 ans et plus le premier jour de chômage, et pour autant qu'ils remplissent les conditions suivantes:
- werkloosheidsuitkeringen genieten in toepassing op de werkloosheidsverzekering;	- bénéficiaire d'allocations de chômage en application de l'assurance chômage ;
- op het ogenblik van het ontslag, ten minste 5 jaar tewerkgesteld zijn in één of meerdere ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de elektriciens;	- au moment du licenciement, avoir travaillé pendant minimum 5 ans dans une ou plusieurs entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des électriciens ;
- een wachttijd van 30 kalenderdagen hebben vervuld (voor de berekening van de wachttijd worden de dagen werkloosheid en ziekte, in voorkomend geval gelijkgesteld).	- avoir respecté une période d'attente de 30 jours calendrier (pour le calcul de la période d'attente, les jours de chômage et de maladie sont, le cas échéant, assimilés).
§ 2. Op 1 juli 2019 werd het bedrag van de aanvullende werkloosheidsuitkering geïndexeerd met 4,13 % en vastgesteld op :	§ 2. Le 1er juillet 2019, le montant de l'indemnité complémentaire de chômage a été indexé de 4,13 % et fixé à :

- € 6,12 per volledige werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering (naar rata van 6 vergoedingen per week);	- € 6,12 par allocation de chômage complète, payée en application de la réglementation sur l'assurance chômage (à raison de 6 indemnités par semaine) ;
- € 3,06 per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering (naar rata van 6 vergoedingen per week).	- € 3,06 par demi-allocation de chômage payée en application de la réglementation sur l'assurance chômage (à raison de 6 indemnités par semaine).
§ 3. De aanvullende vergoedingen bij volledige werkloosheid werden stopgezet vanaf 1 juli 2015.	§ 3. Les indemnités complémentaires pour chômage complet ont été arrêtées à partir du 1er juillet 2015.
Deze aanvullende vergoedingen blijven echter doorlopen na 1 juli 2015 voor de arbeiders:	Cependant, les indemnités complémentaires sont maintenues après le 1er juillet 2015 pour les ouvriers :
- die tewerkgesteld zijn met een contract van bepaalde duur;	- occupés sous contrat à durée déterminée;
- die zijn ontslagen na 1 januari 2014 in het kader van collectieve ontslagen tot 31 december 2013;	- licenciés après le 1er janvier 2014 dans le cadre de licenciements collectifs jusqu'au 31 décembre 2013 ;
- die reeds aanvullende vergoedingen bij volledige werkloosheid ontvangen op 30 juni 2015 en hun saldo nog kunnen uitputten.	- touchant déjà des indemnités complémentaires en tant que chômeurs complets au 30 juin 2015 et pouvant encore épuiser leur solde.
Art. 9. - Aanvullende vergoeding voor oudere werklozen	Art. 9. - Indemnité complémentaire pour les chômeurs âgés
§ 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben, ten laste van het Fonds, voor elke hele of halve werkloosheidsuitkering recht op de bij artikel 9 § 2 voorziene uitkeringen tot het nemen van het wettelijk pensioen en dit onder de volgende voorwaarden:	§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du Fonds, pour chaque allocation complète ou demi-allocation de chômage, aux indemnités prévues à l'article 9 § 2 et ce jusqu'à l'âge de la pension légale et aux conditions suivantes:
- ten minste 55 jaar oud zijn op de eerste dag van de werkloosheid;	- avoir au moins 55 ans le premier jour de chômage ;
- uitkeringen voor volledige werkloosheid genieten;	- bénéficier d'allocations de chômage complet ;
- op het ogenblik van ontslag ten minste 5 jaar tewerkgesteld zijn in één of meerdere ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de elektriciens;	- au moment du licenciement, avoir travaillé pendant minimum 5 ans dans une ou plusieurs entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des électriciens ;

- een wachttijd van 30 kalenderdagen hebben vervuld (voor de berekening van de wachttijd worden de dagen werkloosheid en ziekte, in voorkomend geval gelijkgesteld).	- avoir respecté une période d'attente de 30 jours calendrier (pour le calcul de la période d'attente, les jours de chômage et de maladie sont, le cas échéant, assimilés).
§ 2. Op 1 juli 2019 werd het bedrag van de aanvullende werkloosheidsuitkering geïndexeerd met 4,13 % en vastgesteld op:	§ 2. Le 1er juillet 2019, le montant de l'indemnité complémentaire de chômage a été indexé de 4,13 % et fixé à :
- € 6,12 per volledige werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering (naar rata van 6 vergoedingen per week);	- € 6,12 par allocation de chômage complète, payée en application de la réglementation sur l'assurance chômage (à raison de 6 indemnités par semaine) ;
- € 3,06 per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering (naar rata van 6 vergoedingen per week).	- € 3,06 par demi-allocation de chômage payée en application de la réglementation sur l'assurance chômage (à raison de 6 indemnités par semaine).
§ 3. Arbeiders die zijn ontslagen en een aanvullende vergoeding ontvangen conform de bepalingen van artikel 9 § 1 en § 2, behouden het recht op deze aanvullende vergoeding:	§ 3. Les ouvriers qui sont licenciés et qui reçoivent une indemnité complémentaire conformément aux dispositions de l'article 9 § 1 et 2, conservent leur droit à l'indemnité complémentaire:
- wanneer ze het werk hervatten als loontrekkende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen;	- lorsqu'ils reprennent le travail en tant que salarié chez un employeur autre que celui qui les a licenciés, et qui n'appartient pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés ;
- ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.	- au cas où une activité indépendante est pratiquée à titre d'activité principale, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.
§ 4. De aanvullende vergoedingen voor oudere werklozen worden stopgezet vanaf 1 juli 2015.	§ 4. Les indemnités complémentaires pour les chômeurs âgés sont arrêtées à partir du 1er juillet 2015.
Deze aanvullende vergoedingen blijven echter doorlopen na 1 juli 2015 voor de arbeiders:	Cependant, les indemnités complémentaires sont maintenues après le 1er juillet 2015 pour les ouvriers :

- die tewerkgesteld zijn met een contract van bepaalde duur;	- occupés sous contrat à durée déterminée ;
- die zijn ontslagen na 1 januari 2014 in het kader van collectieve ontslagen tot 31 december 2013;	- licenciés après le 1er janvier 2014 dans le cadre de licenciements collectifs jusqu'au 31 décembre 2013 ;
- die reeds aanvullende vergoedingen als oudere werkloze ontvangen op 30 juni 2015 en hun saldo nog kunnen uitputten.	- touchant déjà des indemnités complémentaires en tant que chômeurs âgés au 30 juin 2015 et pouvant encore épuiser leur solde.
Art. 10. - Aanvullende vergoeding bij stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage (SWT)	Art 10. - Indemnité complémentaire en cas de régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC)
§ 1. In toepassing van en overeenkomstig:	§ 1. En application de et conformément :
- de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;	- à la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil National du Travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;
- de bestaande collectieve arbeidsovereenkomsten inzake stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie;	- aux conventions collectives de travail existantes relatives aux régimes de chômage avec complément d'entreprise, conclues au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 oktober 1999 betreffende de berekeningswijze van de aanvullende vergoeding brugpensioen, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie;	- à la convention collective de travail du 18 octobre 1999 relative au mode de calcul de l'indemnité complémentaire prépension, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution;
neemt het Fonds de helft van het verschil tussen het netto referteloon en de werkloosheidsuitkering te zijner laste, berekend overeenkomstig de modaliteiten vastgelegd door de raad van bestuur, evenwel rekening houdend met de minimumbedragen voorzien in artikel 9 (aanvullende vergoeding voor oudere werklozen).	le Fonds prend à sa charge la moitié de la différence entre la rémunération nette de référence et l'allocation de chômage, calculée selon les modalités fixées par le conseil d'administration tout en tenant compte des montants minimums prévus à l'article 9 (l'indemnité complémentaire pour chômeurs âgés).

De aanvullende vergoeding wordt berekend op het ogenblik waarop de betrokkene in SWT wordt gesteld. Bij de aanvraag dient de werkgever ook de loonfiches van het afgelopen jaar te voegen. De Raad van bestuur van het Fonds voor bestaanszekerheid wordt gemachtigd een procedure uit te werken om misbruiken te voorkomen en, in voorkomend geval, de werkgevers hiervoor financieel verantwoordelijk te stellen zonder dat dit evenwel invloed heeft op de aanvullende vergoeding van de arbeider in SWT, noch op de afhandeling van het administratief dossier bij het Fonds voor bestaanszekerheid.	L'indemnité complémentaire est calculée au moment où l'intéressé est en RCC. L'employeur doit aussi annexer à la demande les fiches de paie de l'année précédente. Le Conseil d'administration du Fonds de sécurité d'existence est habilité à élaborer une procédure afin d'éviter les abus, et le cas échéant, d'en rendre financièrement responsables les employeurs, toutefois sans incidence sur l'indemnité complémentaire de l'ouvrier en RCC, ni sur le traitement administratif du dossier auprès du Fonds de sécurité d'existence.
§ 2. Deze uitkering wordt berekend op het ogenblik waarop de betrokkene in SWT wordt gesteld en blijft ongewijzigd, onder voorbehoud evenwel van de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen waaraan deze uitkering gekoppeld is, overeenkomstig de modaliteiten die gelden voor de werkloosheidsuitkeringen volgens de bepalingen van de Wet van 2 augustus 1971 (BS van 20 augustus 1971).	§ 2. Cette indemnité est calculée au moment de la mise en RCC de la personne concernée et reste invariable sous réserve de l'évolution de l'indice des prix à la consommation à laquelle cette indemnité est liée, suivant les modalités applicables en matière d'allocation de chômage, conformément aux dispositions de la Loi du 2 août 1971 (MB du 20 août 1971).
Bovendien wordt het bedrag van deze aanvullende vergoeding elk jaar op 1 januari herzien door de Nationale Arbeidsraad, in functie van de conventionele evolutie van de lonen.	En outre, le montant de cette indemnité complémentaire est révisé chaque année au 1er janvier par le Conseil National du Travail, en fonction de l'évolution conventionnelle des salaires.
§ 3. Het Fonds neemt de betaling van de aanvullende vergoeding SWT ten laste op voorwaarde dat de arbeider een anciënniteit van 5 jaar in de sector kan voorleggen.	§ 3. Le Fonds prend en charge le paiement de l'indemnité complémentaire RCC à condition que l'ouvrier puisse faire valoir une ancienneté de 5 ans dans le secteur.
Indien de arbeider een anciënniteit heeft opgebouwd in een zelfde onderneming als arbeider, die een bepaalde periode niet tot het Paritair Subcomité voor de elektriciens behoorde of die opgedeeld is in verschillende technische entiteiten behorende tot verschillende Paritaire comités, dan wordt deze anciënniteit als één geheel beschouwd.	Si l'ouvrier a constitué son ancienneté comme ouvrier au sein d'une seule et même entreprise, qui n'a pas relevé de la Sous-commission paritaire des électriciens pendant une certaine période ou qui est subdivisée en plusieurs entités techniques appartenant à différentes Commissions paritaires, l'ancienneté sera considérée dans sa globalité.
§ 4. Indien een onderneming de sector verlaat, dient de betrokken onderneming de bijzondere werkgeversbijdragen van haar arbeiders in SWT zelf ten laste te nemen en bijgevolg terug te betalen aan het Fonds.	§ 4. Si une entreprise quitte le secteur, celle-ci doit elle-même prendre à sa charge les cotisations patronales spéciales pour ses ouvriers en RCC et par conséquent doit les rembourser au Fonds.

§ 5. De ondernemingen in herstructurering of in moeilijkheden die via ondernemingsovereenkomst de leeftijd voor het SWT op een lagere leeftijd bepalen, kunnen ten laatste op het ogenblik waarop de bedoelde overeenkomst tot stand komt, een aanvraag indienen bij het financieel-technisch comité van het fonds, omtrent de overname door het fonds van de betaalplicht van deze aanvullende vergoeding met ingang van de leeftijd van 60 jaar.	§ 5. Les entreprises en restructuration ou en difficulté qui fixent par convention d'entreprise l'âge du RCC à un âge inférieur peuvent, au plus tard au moment où ladite convention est signée, introduire une demande auprès du comité technique et financier du fonds en vue de la reprise par le fonds de l'obligation de paiement de cette indemnité complémentaire dès l'âge de 60 ans.
De werkgever dient een kopie van de ondernemingsovereenkomst over te maken aan het fonds voor bestaanszekerheid en dient de bijdrage, zoals voorzien in artikel 29.2, § 1, te vereffenen tot de maand waarin de arbeider in SWT de leeftijd van 60 jaar bereikt.	L'employeur doit transmettre copie de la convention d'entreprise au fonds de sécurité d'existence et doit régler la cotisation, comme prévu à l'article 29.2, § 1er, jusqu'au mois au cours duquel l'ouvrier en RCC atteint l'âge de 60 ans.
Uiterlijk zestig werkdagen na de ontvangst van de voormelde aanvraag wordt antwoord gegeven door het fonds voor bestaanszekerheid aan de betrokken werkgever.	Le fonds de sécurité d'existence donnera sa réponse à l'employeur concerné au plus tard dans les soixante jours ouvrables suivant la réception de ladite demande.
§ 6. De arbeider die in het kader van een ondernemingsovereenkomst, zoals opgenomen in § 5, een aanvullende vergoeding SWT van de werkgever ontvangt tot aan de leeftijd van 60 jaar, kan in deze periode geen aanspraak maken op de aanvullende vergoedingen bij volledige werkloosheid, zoals opgenomen in artikel 8, of op de aanvullende vergoedingen voor oudere werklozen, zoals opgenomen in artikel 9 van deze collectieve arbeidsovereenkomst	§ 6. L'ouvrier qui, dans le cadre d'un accord d'entreprise comme prévu au § 5, reçoit jusqu'à l'âge de 60 ans une indemnité complémentaire en cas de RCC de son employeur, ne peut prétendre pendant cette période aux indemnités complémentaires pour chômage complet prévues à l'article 8, ni aux indemnités complémentaires pour chômeurs âgés prévues à l'article 9 de cette convention collective de travail.
§ 7. Onder de voorwaarden bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 en volgens de daarin bepaalde modaliteiten behouden de arbeiders die zijn ontslagen met het oog op SWT in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomsten of in het kader van een op ondernemingsniveau gesloten collectieve arbeidsovereenkomst inzake SWT het recht op de aanvullende vergoeding:	§ 7. Sous les conditions et selon les modalités définies dans la convention collective de travail n° 17, les ouvriers licenciés en vue de leur RCC dans le cadre de ces conventions collectives de travail ou dans le cadre d'une convention collective de travail en matière de RCC conclue au niveau de l'entreprise, gardent le droit à l'indemnité complémentaire:
- wanneer ze het werk hervatten als loontrekkende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en	- lorsqu'ils reprennent le travail en tant que salarié chez un employeur autre que

die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen;	celui qui les a licenciés, et qui n'appartient pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés;
- ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.	- au cas où une activité indépendante est pratiquée à titre d'activité principale, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.
§ 8. Indien een arbeider in het kader van een stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage, zijn rechten hieromtrent bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening heeft vastgeklikt, wordt ook de uitbetaling van de aanvullende vergoeding in dit kader bij het fonds voor bestaanszekerheid vastgeklikt.	§ 8. Si dans le cadre d'un régime de chômage avec complément d'entreprise, un ouvrier a verrouillé ses droits auprès de l'office national de l'emploi, le paiement de l'indemnité complémentaire dans ce cadre sera également verrouillé auprès du Fonds de sécurité d'existence.
Art. 11. - Aanvullende uitkeringen in geval van ziekte	Art. 11. - Indemnités complémentaires en cas de maladie
§ 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben ten laste van het Fonds na 1 maand ononderbroken arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval, met uitsluiting van de arbeidsongeschiktheid ten gevolge van beroepsziekte of arbeidsongeval, recht op de bij artikel 11 § 2 voorziene uitkeringen met een maximum van 36 maanden per ziekteperiode, voor zover ze volgende voorwaarden vervullen:	§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit à charge du Fonds, après 1 mois au moins d'incapacité de travail ininterrompue pour cause de maladie ou d'accident, à l'exclusion de l'incapacité de travail pour cause de maladie professionnelle ou d'accident de travail, aux indemnités prévues à l'article 11 § 2 avec un maximum de 36 mois par période de maladie, dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes:
- op het ogenblik van de arbeidsongeschiktheid in het personeelsregister van de onderneming ingeschreven zijn;	- au moment de l'incapacité de travail, être inscrit au registre du personnel de l'entreprise;
- uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering genieten;	- bénéficier des indemnités de l'assurance maladie-invalidité;
- een carentijd van 30 kalenderdagen hebben vervuld, ingaande op de eerste dag van de ongeschiktheid.	- avoir respecté une période de carence de 30 jours calendrier, à compter du premier jour de l'incapacité.
§ 2. Op 1 juli 2019 werd het bedrag van de aanvullende ziektevergoeding geïndexeerd met 4,13 % en vastgelegd op:	§ 2. Le 1er juillet 2019, le montant de l'indemnité complémentaire en cas de maladie a été indexé de 4,13 % et fixé à:

- € 1,73 per volledige ziekte-uitkering betaald in toepassing van de reglementering op de ziekteverzekering (naar rata van 6 uitkeringen per week);	- € 1,73 par indemnité de maladie complète, payée en application de la réglementation sur l'assurance maladie (à raison de 6 indemnités par semaine);
- € 0,86 per halve ziekte-uitkering betaald in toepassing van de reglementering op de ziekteverzekering (naar rata van 6 uitkeringen per week).	- € 0,86 par demi-indemnité de maladie, payée en application de la réglementation sur l'assurance maladie (à raison de 6 indemnités par semaine).
§ 3. Welke ook de duur ervan weze, een arbeidsongeschiktheid kan slechts aanleiding geven tot de toekenning van één enkele reeks uitkeringen. De hervalling wordt beschouwd als deel uitmakende van de vorige arbeidsongeschiktheid, indien zij zich voordoet binnen de eerste 14 kalenderdagen volgend op het eind van deze periode van arbeidsongeschiktheid.	§ 3. Quelle que soit sa durée, une incapacité de travail peut seulement donner lieu à l'octroi d'une seule série d'indemnités. La rechute est considérée comme faisant partie intégrante de l'incapacité de travail précédente, si elle survient dans les 14 premiers jours calendrier suivant la fin de cette période d'incapacité de travail.
Wanneer uit een geneeskundig getuigschrift niet duidelijk blijkt dat het om een nieuwe arbeidsongeschiktheid gaat, wordt verondersteld dat het een hervalling betreft.	Lorsqu'un certificat médical ne précise pas clairement qu'il s'agit d'une nouvelle incapacité de travail, on suppose qu'il s'agit d'une rechute.
Art. 12. - Aanvullende vergoeding voor oudere zieken	Art. 12. - Indemnité complémentaire pour les malades âgés
§ 1. De in artikel 5 bedoelde arbeiders die in een toestand verkeren van blijvende arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval, met uitsluiting van arbeidsongeschiktheid wegens beroepsziekte of arbeidsongeval, hebben recht ten laste van het Fonds op de bij artikel 12 § 2 voorziene uitkeringen tot het nemen van het wettelijk pensioen en dit onder de volgende voorwaarden:	§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 qui se trouvent en état d'incapacité de travail ininterrompue pour cause de maladie ou d'accident, à l'exclusion de l'incapacité de travail pour cause de maladie professionnelle ou d'accident du travail, ont droit à charge du Fonds aux indemnités prévues à l'article 12 § 2, jusqu'à la pension légale et ce, aux conditions suivantes:
- ten minste 55 jaar oud zijn op de eerste dag van de arbeidsongeschiktheid;	- avoir au moins 55 ans au moment du premier jour de l'incapacité de travail;
- uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering genieten;	- bénéficier des indemnités de l'assurance maladie-invalidité;
- een carentijd van 30 kalenderdagen hebben vervuld, ingaande op de eerste dag van de ongeschiktheid.	- avoir respecté une période de carence de 30 jours calendrier, débutant le premier jour de l'incapacité.
§ 2. Op 1 juli 2019 werd het bedrag van de aanvullende ziekte-uitkering geïndexeerd met 4,13 % en vastgesteld op:	§ 2. Le 1er juillet 2019, le montant de l'indemnité complémentaire en cas de maladie a été indexé de 4,13 % et fixé à:

- € 8,46 per volledige ziekte-uitkering betaald in toepassing van de reglementering op de ziekteverzekering (naar rata van 6 vergoedingen per week);	- € 8,46 par allocation de maladie complète, payée en application de la réglementation sur l'assurance maladie (à raison de 6 indemnités par semaine);
- € 4,23 per halve ziekte-uitkering betaald in toepassing van de reglementering op de ziekteverzekering (naar rata van 6 vergoedingen per week).	- € 4,23 par demi-allocation de maladie payée en application de la réglementation sur l'assurance maladie (à raison de 6 indemnités par semaine).
Art. 13. - Aanvullende vergoedingen bij tijdskrediet en landingsbaan	Art. 13. - Indemnités complémentaires de crédit-temps / emploi de fin de carrière
§ 1. Het Fonds betaalt een maandelijkse aanvullende vergoeding gedurende 60 maanden aan arbeiders van 53 jaar en meer die in half-tijds tijdskrediet zijn conform de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012 gesloten in de Nationale Arbeidsraad en in dit kader van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening een uitkering ontvangen.	§ 1. Le Fonds paie une indemnité complémentaire mensuelle pendant 60 mois aux ouvriers de 53 ans et plus qui sont en crédit-temps à mi-temps, conformément à la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012 conclue au Conseil National du Travail, et qui touchent dans ce cadre une indemnité de l'Office National de l'Emploi.
Op 1 juli 2019 werd het bedrag van de aanvullende vergoeding bij tijdskrediet met ge-indexeerd met 4,13 % en vastgesteld op € 76 per maand.	Le 1er juillet 2019, le montant de l'indemnité complémentaire de crédit-temps a été indexé de 4,13% et fixé à € 76 par mois.
§ 2. Vanaf 1 juli 2017 wordt een aanvullende vergoeding toegekend aan de oudere werknemers die hun arbeidsduur in het kader van cao nr. 103 van 27 juni 2012 verminderen met 1/5.	§ 2. A partir du 1er juillet 2017, une indemnité complémentaire est attribuée aux travailleurs âgés qui diminuent leur durée de travail d'1/5ème temps dans le cadre de la CCT n°103 du 27 juin 2012.
Deze vergoeding wordt toegekend vanaf 60 jaar en, onder de voorwaarden van cao nr. 137 van 23 april 2019, vanaf 55 jaar, en dit tot de wettelijke pensioenleeftijd.	Cette indemnité est attribuée à partir de 60 ans dans les conditions de la CCT n° 137 du 23 avril 2019, à partir de 55 ans, et ce jusqu'à l'âge légal de la pension de retraite.
Het bedrag van de vergoeding wordt vastgesteld op € 30,41, de indexering met 4,13% inbegrepen.	Le montant de l'indemnité est fixé à € 30,41, indexation de 4,13% comprise.
Art. 13bis. Aanvullende vergoeding bij zachte landingsbaan	Art. 13bis. Indemnité complémentaire d'emploi fin de carrière en douceur

Dit artikel wordt gesloten in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 104 van 27 juni 2012 over de uitvoering van een werkgelegenheidsplan oudere werknemers in de onderneming en van het koninklijk besluit van 9 januari 2018 tot wijziging van artikel 19 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (BS 25 januari 2018).	Cet article est conclu dans le cadre de la mise en œuvre de la convention collective de travail n° 104 du 27 juin 2012 concernant la création d'un plan pour l'emploi des travailleurs âgés dans l'entreprise, et de l'arrêté royal du 9 janvier 2018 portant modification de l'article 19 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (MB 25 janvier 2018).
De arbeiders die vanaf 1 januari 2020 instappen in een zachte landingsbaan, overeenkomstig artikel 6 van de cao van 11 september 2019 betreffende werkbaar werk en instroom, hebben ten laste van het Fonds recht op een aanvullende vergoeding.	Les ouvriers qui, à partir du 1er janvier 2020, entrent dans un emploi fin de carrière adouci, conformément à l'article 6 de la cct du 11 septembre 2019 concernant travail faisable et afflux, ont droit, à charge du Fonds, à une indemnité complémentaire.
De aanvullende vergoeding is gelijk aan het verschil tussen het brutoloon na aanpassing van de loopbaan en het brutoloon voor normale prestaties van de maand voorafgaand aan de aanpassing van de loopbaan, met een maximum van 160 euro bruto per maand.	L'indemnité correspond à la différence entre le salaire brut après l'aménagement de la carrière et le salaire brut pour les prestations normales du mois précédant l'aménagement de carrière, avec un maximum de 160 euros brut par mois.
De toekenning van de vergoeding mag niet tot gevolg hebben dat het nettoloon van de arbeider hoger is dan voor de aanpassing van de loopbaan. In voorkomend geval wordt ze hiertoe begrensd.	L'attribution de l'indemnité ne doit pas entraîner d'augmentation du salaire net de l'ouvrier par rapport au salaire qu'il percevait avant l'aménagement de carrière. Le cas échéant, l'indemnité sera plafonnée.
De vergoeding wordt jaarlijks geïndexeerd volgens de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2014 betreffende de loonvorming, en de in voege zijnde wettelijke bepalingen.	L'indemnité sera indexée chaque année, conformément aux dispositions de la convention collective de travail du 25 juin 2014 relative à la formation du salaire et aux dispositions légales en vigueur.
De vergoeding kan niet worden gecumuleerd met onderbrekingsuitkeringen, toegekend in het kader van tijdskrediet, loopbaanvermindering, landingsbanen of thematische verlofregelingen. De vergoeding kan niet worden gecumuleerd met de vergoedingen toegekend op basis van artikel 13 van deze collectieve arbeidsovereenkomst. De vergoedingen voor verschillende vormen van loopbaanwijzingen kunnen niet worden gecumuleerd.	L'indemnité n'est pas cumulable avec une allocation d'interruption, octroyée dans le cadre d'un crédit-temps, d'une diminution de carrière, emplois de fin de carrière ou dans le cadre de congés thématiques. L'indemnité n'est pas cumulable avec les indemnités octroyées en vertu de l'article 13 de la présente convention collective de travail. Les indemnités pour les différentes formes de modification de carrière ne sont pas cumulables.
Het recht op vergoeding vervalt onmiddellijk bij de beëindiging van de arbeidsovereenkomst of bij de stopzetting van de overeengekomen loopbaanwijziging.	Le droit à l'indemnité expire immédiatement dès la cessation du contrat de travail ou dès que l'aménagement de carrière prend fin.

Het Fonds wordt belast met de praktische uitwerking van de aanvraagprocedure en de betalingsmodaliteiten. Het Fonds stelt hiertoe de nodige richtlijnen ter beschikking van de arbeiders en werkgevers.	Le Fonds est chargé de l'élaboration pratique de la procédure de demande et des modalités de paiement. Le Fonds met à cet effet les consignes nécessaires à disposition des ouvriers et employeurs.
Art. 13ter. Terugbetaling van loopbaanbegeleiding	Art. 13ter. Remboursement de l'accompagnement de carrière
Overeenkomstig artikel 5 van de cao van 11 september 2019, de arbeider die als gevolg van het loopbaangesprek of op eigen initiatief een beroep doet op loopbaanbegeleiding, kan ten laste van het Fonds aanspraak maken op een terugbetaling.	Conformément à l'article 5 de la convention collective de travail du 11 septembre 2019 concernant travail faisable et afflux, l'ouvrier qui demande un accompagnement de carrière, suite à l'entretien de carrière ou à sa propre initiative, peut en solliciter le remboursement par le Fonds.
Deze terugbetaling stemt overeen met de kostprijs van de door de arbeider bij de VDAB bestelde loopbaancheque(s), met een maximum van 80 euro per periode van 6 jaar.	Ce remboursement correspond au coût du/des chèque(s)-carrière que l'ouvrier a commandé auprès du VDAB, avec un maximum de 80 euros par période de 6 ans.
Voor arbeiders die geen recht hebben op loopbaancheques, bedraagt de tussenkomst maximum 80 euro per periode van 6 jaar.	Pour les ouvriers n'ayant pas droit à des chèques-carrière, l'intervention s'élèvera à 80 euros maximum par période de 6 ans.
Het Fonds wordt belast met de praktische uitwerking van de aanvraagprocedure en de betalingsmodaliteiten. Het Fonds stelt hiertoe de nodige richtlijnen ter beschikking van de arbeiders.	Le Fonds est chargé de l'élaboration pratique de la procédure de demande et des modalités de paiement. Le Fonds met à cet effet les consignes nécessaires à disposition des ouvriers.
Art. 14. - Aanvullende vergoeding bij sluiting van de onderneming	Art. 14. - Indemnité complémentaire en cas de fermeture d'entreprise
De in artikel 5 bedoelde arbeiders hebben recht op een aanvullende vergoeding in geval van sluiting van onderneming onder de hierna gestelde voorwaarden:	Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit à une indemnité complémentaire en cas de fermeture d'entreprise, aux conditions fixées ci-après:
- op het ogenblik van de sluiting van onderneming, ten minste 45 jaar oud zijn;	- au moment de la fermeture de l'entreprise, avoir au moins 45 ans;
- op het ogenblik van de sluiting van onderneming, een anciënniteit hebben in de firma van ten minste vijf jaar;	- avoir au moment de la fermeture de l'entreprise, une ancienneté de minimum cinq ans dans la firme;
- het bewijs leveren niet opnieuw in dienst genomen te zijn krachtens een arbeidsovereenkomst binnen een termijn van 30 kalenderdagen vanaf de dag van het ontslag.	- apporter la preuve de ne pas avoir été réengagé dans les liens d'un contrat de travail dans un délai de 30 jours calendrier à dater du jour du licenciement.

Onder sluiting van onderneming zoals bedoeld bij het eerste lid van dit artikel, wordt verstaan de volledige en definitieve stopzetting van de werkzaamheden van de onderneming.	Par fermeture d'entreprise au sens de l'alinéa 1er du présent article, on entend la cessation totale et définitive des activités de l'entreprise.
Op 1 juli 2019 werd het bedrag van de aanvullende vergoeding met 4,13 % geïndexeerd en vastgesteld op € 304,02.	Le 1er juillet 2019, le montant de l'indemnité complémentaire a été indexé de 4,13 % et fixé à € 304,02.
Dit bedrag wordt met € 15,31 verhoogd per jaar anciënniteit met een maximum van € 1.002,69.	Ce montant est majoré de € 15,31 par année d'ancienneté, avec un maximum de € 1.002,69.
Art. 15. - Terugbetaling van de kosten voor kinderopvang	Art. 15. – Remboursement des frais de garde d'enfants
De arbeiders kunnen aanspraak maken op een terugbetaling van de kosten voor kinderopvang door het fonds van bestaanszekerheid.	Les ouvriers peuvent solliciter le remboursement des frais de garde d'enfants auprès du fonds de sécurité d'existence.
Deze terugbetaling geldt voor de opvang van kinderen tot 3 jaar die worden opgevangen in een door het Office de la Naissance et de l'Enfance of Kind & Gezin erkende gezins- of groepsopvang.	Ce remboursement est valable pour la garde d'enfants jusqu'à l'âge de 3 ans maximum dont la garde est assurée dans un milieu d'accueil agréé par l'Office de la Naissance et de l'Enfance ou Kind & Gezin.
De terugbetaling gebeurt op basis van het fiscaal attest en bedraagt € 3 per dag en per kind, met een maximum van € 300 per jaar en per kind.	Ce remboursement est effectué sur base de l'attestation fiscale et s'élève à € 3 par jour et par enfant, avec un maximum de € 300 par an et par enfant.
Het Fonds wordt belast met de praktische uitwerking van de aanvraagprocedure en de betalingsmodaliteiten. Het Fonds stelt hiertoe de nodige richtlijnen ter beschikking van de arbeiders.	Le Fonds est chargé de l'élaboration pratique de la procédure de demande et des modalités de paiement. Le Fonds met à cet effet les consignes nécessaires à disposition des ouvriers.
Dit artikel treedt in werking op 1 januari 2019 en vervalt op 31 december 2021.	Le présent article entre en vigueur au 1er janvier 2019 et cessera ses effets au 31 décembre 2021.
Art. 16. - Bevorderen van de syndicale vorming	Art. 16. - Promotion de la formation syndicale
§ 1. Het Fonds betaalt aan de werkgevers, die deze op voorhand hebben uitgekeerd en op hun verzoek, de lonen (verhoogd met de patronale lasten) terug, uitgekeerd aan de arbeiders die afwezig waren in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 oktober 2015 betreffende vakbondsvorming, gesloten in het Paritair subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie en geregistreerd onder het nr. 131.075/CO/14901.	§ 1. Le Fonds rembourse aux employeurs qui en ont fait l'avance et à leur demande, les salaires payés (majorés des charges patronales) aux ouvriers qui se sont absentés en application de la convention collective de travail du 28 octobre 2015 concernant la formation syndicale, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution et enregistrée sous le n° 131.075/CO/14901.

§ 2. Het bedrag bestemd tot inrichting van deze syndicale vorming wordt jaarlijks door de raad van bestuur van het Fonds vastgesteld.	§ 2. Le montant affecté à l'organisation de cette formation syndicale est fixé annuellement par le conseil d'administration du Fonds.
Art. 17. - Verjaringstermijn	Art. 17. - Délai de prescription
Conform artikel 21 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid bedraagt de verjaringstermijn 3 kalenderjaren plus het verlopen gedeelte van het betrokken kalenderjaar waarin de aanvraag bij het Fonds wordt ingediend.	Conformément à l'article 21 de la loi du 7 janvier 1958 relative aux Fonds de sécurité d'existence, le délai de prescription est de 3 années calendrier plus la partie écoulée de l'année calendrier au cours de laquelle la demande est introduite au Fonds.
Art. 18. - Syndicale premie	Art. 18. - Prime syndicale
§ 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders, die sedert ten minste een jaar lid zijn van één van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties welke op nationaal niveau verbonden zijn, hebben recht, ten laste van het Fonds, op een syndicale premie, voor zover zij op 1 oktober van het lopende jaar ingeschreven zijn in het personeelsregister van de bij hetzelfde artikel 5, bedoelde ondernemingen.	§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 qui depuis au moins un an sont membres d'une des organisations interprofessionnelles représentatives des travailleurs qui sont fédérées sur le plan national, ont droit, à charge du Fonds, à une prime syndicale pour autant qu'ils soient inscrits, au 1er octobre de l'année en cours, au registre du personnel des entreprises visées au même article 5.
§ 2. Het bedrag van de bij artikel 18, § 1 bedoelde syndicale premie wordt vastgelegd in een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.	§ 2. Le montant de la prime syndicale visée à l'article 18, § 1, est fixé dans une convention collective de travail ratifiée.
Art. 19. - Bevorderen van de patronale vorming	Art. 19. - Promotion de la formation patronale
Het bedrag bestemd voor de organisatie van de patronale vorming wordt jaarlijks door de raad van bestuur van het Fonds vastgesteld.	Le montant affecté à l'organisation de la formation patronale est fixé annuellement par le conseil d'administration du Fonds.
Art. 20. - Opleiding, innovatie en technologische dienst- en adviesverlening	Art. 20. - Formation, innovation et services et conseils technologiques
§ 1. Het Fonds bevordert, ondersteunt en financiert de organisatie van opleidings- en vormingsinitiatieven al dan niet georganiseerd in een samenwerkingsverband met onderwijsinstellingen - beroepsopleidingscentra - ondernemingen alsook de technologische dienst- en adviesverlening.	§ 1. Le Fonds encourage, soutient et finance l'organisation d'initiatives d'apprentissage et de formation en collaboration ou non avec des établissements d'enseignement - des centres de formation professionnelle - des entreprises, ainsi que la fourniture de services et conseils technologiques.
§ 2. Daartoe heeft de raad van bestuur van het Fonds Volta opgericht.	§ 2. A cette fin, le conseil d'administration a fondé Volta.

§ 3. Volta verzekert de coördinatie, beoordeling en controle van/op de opleidingsinitiatieven alsook de technologische dienst- en adviesverlening.	§ 3. Volta assure la coordination, l'évaluation et le contrôle des initiatives de formation ainsi que des services et conseils technologiques
§ 4. De raad van bestuur van het Fonds zal jaarlijks de dotatie aan Volta vaststellen.	§ 4. Le conseil d'administration du Fonds fixera annuellement la dotation destinée à Volta.
§ 5. Volta wordt paritair beheerd.	§ 5. Volta est gérée paritairement.
Art. 21. - Eindejaarspremie	Art. 21.- Prime de fin d'année
De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben ten laste van het Fonds recht op een eindejaarspremie volgens de voorwaarden en modaliteiten beschreven in de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 september 2017 betreffende de toekenning van een eindejaarspremie - algemene regeling.	Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit à charge du Fonds à une prime de fin d'année suivant les conditions et modalités décrites dans la convention collective de travail du 27 septembre 2017 relative à l'octroi d'une prime de fin d'année - régime général.
Art. 22. - Ten laste nemen van bijzondere bijdragen	Art. 22. - Prise en charge de cotisations spéciales
Wanneer het fonds voor bestaanszekerheid de enige debiteur van de aanvullende vergoeding is, is hij de bijzondere werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 117 van de bovenvermelde wet van 27 december 2006, de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage zoals bedoeld in artikel 121, alsook de inhouding betreffende het conventioneel brugpensioen zoals voorzien in het artikel 126 § 1 van de wet verschuldigd.	Lorsque le fonds de sécurité d'existence est seul débiteur de l'indemnité complémentaire, il est redevable de la cotisation patronale spéciale visée à l'article 117 de la loi du 27 décembre 2006 susmentionnée, de la cotisation patronale spéciale compensatoire visée à l'article 121 de la même loi, ainsi que de la retenue relative à l'indemnité complémentaire prévue à l'article 126 § 1 de la loi.
Wanneer het fonds voor bestaanszekerheid en één of meerdere andere debiteurs elk een aanvullende vergoeding of een deel van de aanvullende vergoeding betalen is elke debiteur de bijzondere werkgeversbijdrage en de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage verschuldigd op de vergoeding of op het deel van de aanvullende vergoeding die hij betaalt. De inhouding betreffende het conventioneel brugpensioen moet door de debiteur van de hoogste aanvullende vergoeding integraal betaald worden.	Lorsque le fonds de sécurité d'existence et un ou plusieurs autres débiteurs paient chacun une indemnité complémentaire ou une partie de l'indemnité complémentaire, chaque débiteur est redevable de la cotisation patronale spéciale et de la cotisation patronale spéciale compensatoire sur l'indemnité ou la partie d'indemnité qu'il paie. La retenue relative à la prépension conventionnelle doit être payée intégralement par le débiteur de l'indemnité complémentaire la plus importante.
De bijzondere bijdragen worden ten laste genomen tot de op pensioenstelling van de arbeiders, met uitzondering van de bepalingen voorzien in artikel 10, § 5.	Les cotisations spéciales sont prises en charge jusqu'à la pension des ouvriers, à l'exception des dispositions prévues à l'article 10, § 5.

Art. 23.	Art. 23.
De raad van bestuur van het Fonds bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van artikel 22 van deze statuten.	Le conseil d'administration du Fonds détermine les modalités d'exécution de l'article 22 des présents statuts.
Art. 24. - Gemeenschappelijke bepalingen	Art. 24. - Dispositions communes
§ 1. De in voormelde artikelen 7 tot en met 15 bedoelde uitkeringen worden rechtstreeks door het Fonds aan de arbeiders betaald.	§ 1. Les indemnités visées aux articles 7 à 15 sont payées aux ouvriers directement par le Fonds.
§ 2. De in artikel 18 bedoelde uitkering wordt betaald door de interprofessionele representatieve werknemersorganisaties, verbonden op nationaal niveau.	§ 2. L'intervention visée à l'article 18 est payée par les organisations interprofessionnelles représentatives des travailleurs qui sont fédérées sur le plan national.
§ 3. De in artikel 16 bedoelde uitkering wordt rechtstreeks aan de werkgever betaald die in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 oktober 2015 inzake vakbondsvorming hierom verzoekt.	§ 3. L'intervention visée à l'article 16 est directement versée à l'employeur qui, en exécution de la convention collective de travail du 28 octobre 2015 relative à la formation syndicale, en fait la demande.
§ 4. De in artikel 21 bedoelde premie wordt betaald volgens de modaliteiten vastgesteld in de collectieve arbeidsovereenkomst, bedoeld bij artikel 21.	§ 4. La prime visée à l'article 21 est payée selon les modalités définies dans la convention collective de travail visée à l'article 21.
§ 5. De raad van bestuur bepaalt de datum en de betalingsmodaliteiten van de door het Fonds toegekende uitkeringen.	§ 5. Le Conseil d'administration détermine la date et les modalités de paiement des indemnités accordées par le Fonds.
In geen geval mag de betaling van de uitkeringen afhankelijk zijn van de storting der bijdragen welke door de aan het Fonds onderworpen werkgever verschuldigd is.	En aucun cas, le paiement des indemnités ne peut dépendre du versement des cotisations dues par l'employeur assujetti au Fonds.
§ 6. De toekenningsvoorwaarden van de uitkeringen, door het Fonds verleend, evenals het bedrag daarvan, kunnen op voorstel van de raad van bestuur gewijzigd worden, bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.	§ 6. Les conditions d'octroi des indemnités accordées par le Fonds, de même que le montant de celles-ci, peuvent être modifiés sur proposition du conseil d'administration par convention collective de travail conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution, rendue obligatoire par arrêté royal.

HOOFDSTUK IV. - Werking van het Fonds	CHAPITRE IV. - Fonctionnement du Fonds
Art. 25. - Raad van bestuur	Art. 25. - Le conseil d'administration
Art. 25.1. - Samenstelling van de raad van bestuur	Art. 25.1. - Composition du conseil d'administration
§ 1. De raad van bestuur is paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.	§ 1. Le conseil d'administration est composé paritairement de représentants des organisations professionnelles et des organisations syndicales les plus représentatives.
Deze raad bestaat uit zestien leden, hetzij acht vertegenwoordigers voorgedragen door de meest representatieve werkgeversorganisaties en acht vertegenwoordigers voorgedragen door de meest representatieve werknemersorganisaties. De leden van de raad van bestuur worden benoemd door het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie.	Ce conseil est composé de seize membres, soit huit représentants proposés par les organisations d'employeurs les plus représentatives et huit représentants proposés par les organisations de travailleurs les plus représentatives. Les membres du conseil d'administration sont nommés par la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution.
Elke organisatie heeft de bevoegdheid om op elk moment in de vervanging van zijn vertegenwoordigers te voorzien.	Chaque organisation peut à tout instant pourvoir au remplacement de ses représentants.
§ 2. Elk jaar duidt de raad van bestuur onder zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter aan op basis van een beurtsysteem.	§ 2. Chaque année, le conseil d'administration nomme en son sein un président et un vice-président sur base d'un système de rotation.
Art. 25.2. - Bevoegdheid van de raad van bestuur	Art. 25.2. - Compétences du conseil d'administration
§ 1. De raad van bestuur heeft de bevoegdheid om werkgroepen/beleidsorganen zoals onder meer het financieel technisch comité (FTC) en een uitvoerend comité, op te richten en te mandateren. Bovendien heeft de raad van bestuur de bevoegdheid om vzw's op te richten voor doelstellingen gelinkt aan het Fonds, zoals onder meer Volta.	§ 1. Le conseil d'administration est compétent pour mettre en place et mandater des groupes de travail/organes politiques, comme entre autres le comité technique et financier (CTF) et un comité exécutif. Il est en outre compétent pour mettre en place des asbl ayant des finalités liées au Fonds, comme entre autres Volta.
§ 2. De raad van bestuur heeft de bevoegdheid om alle beslissingen te nemen omtrent de werking van het Fonds en om richtlijnen uit te vaardigen aan de door haar opgerichte werkgroepen/beleidsorganen en aan de directeur van het Fonds.	§ 2. Le conseil d'administration est compétent pour prendre toutes les décisions concernant le fonctionnement du Fonds et d'établir des directives à l'attention des groupes de travail/instances créés par lui et à l'attention du directeur du Fonds.

§ 3. Onverminderd de vertegenwoordigingsbevoegdheid van de Raad van Bestuur als college en hetgeen is voorzien in het kader van het dagelijks bestuur, kan de vereniging zowel in recht als daarbuiten vertegenwoordigd worden door de gezamenlijke handtekening van de Voorzitter en de Ondervoorzitter, of van de Voorzitter en de directeur, of de Ondervoorzitter en de directeur.	§ 3. Sous réserve de la compétence générale en matière de représentation du conseil d'administration de façon collégiale et ce qui est prévu dans le cadre du comité exécutif, le fonds est valablement représenté par la signature conjointe du président et du vice-président, ou du président et du directeur, ou du vice-président et du directeur.
Art. 25.3. - Oproeping en besluitvorming	Art. 25.3. - Convocation et prise de décisions
§ 1. De raad van bestuur wordt bijeengeroepen door de voorzitter. De elektronische oproepingsbrief, die plaats, dag en uur van de vergadering vermeldt, bevat de agenda. De uitnodiging is getekend door de directeur en wordt minstens 8 kalenderdagen voor de vergadering van de raad van bestuur verstuurd.	§ 1. Le conseil d'administration est convoqué par le président. La convocation électronique, qui indique le lieu, le jour et l'heure de la réunion, contient l'ordre du jour. La convocation est signée par le directeur et envoyée au moins 8 jours calendrier avant la réunion du conseil d'administration.
§ 2. De vergaderingen van de raad van bestuur worden voorgezeten door de voorzitter. Indien deze belet of afwezig is, wordt de vergadering voorgezeten door de ondervoorzitter. Bij afwezigheid van deze wordt deze vergadering voorgezeten door de oudste in leeftijd van de aanwezige bestuurders.	§ 2. Les réunions du conseil d'administration sont présidées par le président. Si celui-ci est empêché ou absent, la réunion est présidée par le vice-président. En cas d'absence de ce dernier, par l'administrateur présent le plus âgé.
§ 3. In de raad van bestuur worden de werkgeversorganisaties vertegenwoordigd door elk 2 personen. Deze vertegenwoordigers hebben elk één stem. De werknemersorganisaties zijn elk vertegenwoordigd door 4 personen. Deze vertegenwoordigers hebben elk één stem.	§ 3. Dans le conseil d'administration, les organisations professionnelles sont représentées chacune par 2 personnes. Ces représentants disposent chacun d'une voix. Les organisations syndicales sont représentées chacune par 4 personnes. Ces représentants ont chacun une voix.
§ 4. De raad van bestuur kan enkel beslissingen treffen over punten die op de agenda vermeld staan en indien ten minste de helft van de leden van de werkgeversorganisaties en ten minste de helft van de leden van de werknemersorganisaties aanwezig of vertegenwoordigd zijn. De beslissingen worden genomen met een meerderheid van twee derden van de stemgerechtigden van zowel de werkgevers- als de werknemersorganisaties. Bij staking van stemmen wordt geen beslissing genomen.	§ 4. Le conseil d'administration ne peut prendre de décision que sur les points qui sont mentionnés à l'ordre du jour et si au moins la moitié des membres des organisations professionnelles et la moitié des membres des organisations syndicales sont présents ou représentés. Les décisions sont prises à la majorité des 2/3 des personnes disposant du droit de vote, tant parmi les organisations professionnelles que parmi les organisations syndicales. En cas d'égalité des voix, aucune décision n'est prise.
§ 5. Een lid dat verhinderd is om een vergadering van de raad van bestuur bij te wonen, kan zich enkel laten vertegenwoordigen door een ander lid, behorende tot de delegatie waarvan hij deel uit maakt, van de raad van	§ 5. Un membre qui est empêché d'assister à une réunion du conseil d'administration, peut uniquement se faire représenter par un autre membre, faisant partie de la même délégation que lui, auquel il donne procuration pour

bestuur waaraan hij volmacht geeft om te stemmen of zich te onthouden, alle punten op de agenda goed te keuren, te wijzigen of te verwerpen. Een lid kan maar drager zijn van één volmacht.	voter ou s'abstenir, approuver, modifier ou rejeter tout point à l'ordre du jour. Un membre ne peut toutefois détenir qu'une seule procuration .
§ 6. Elke organisatie die vertegenwoordigd is de raad van bestuur, mag maximum 2 experten uitnodigen om als waarnemer zonder stemrecht deel te nemen aan de raad van bestuur. De namen van deze bijkomende personen dienen dan mee op de aanwezigheidslijst geregistreerd te worden.	§ 6. Chaque organisation, représentée au conseil d'administration peut inviter maximum 2 experts à assister à la réunion, comme observateur sans droit de vote. Les noms de ces personnes supplémentaires doivent aussi être enregistrés sur la liste de présence.
§ 7. In uitzonderlijke gevallen kan de raad van bestuur op een andere wijze dan door fysieke samenkost beslissen voor punten die omwille van hoogdringendheid niet tot een eerstvolgende vergadering kunnen wachten of voor punten waarvan niet alle details gekend waren tijdens de meest recente vergadering. Om over dergelijke punten geldig te kunnen beslissen, dienen alle leden van de raad van bestuur uitdrukkelijk en schriftelijk de goede ontvangst van deze punten te bevestigen en om vervolgens geldig te kunnen beslissen moeten alle stemgerechtigden een stem uit brengen. Gelet op de afstand, kan geen discussie gevoerd worden. De beslissingen worden genomen met een meerderheid van 2/3 van de stemgerechtigden van zowel de werkgevers- als de werknemersorganisaties. Bij staking van stemmen wordt geen beslissing genomen.	§ 7. Dans des cas exceptionnels, le conseil d'administration peut décider de manière autre que par une réunion physique pour des points qui, en raison de leur extrême urgence, ne peuvent pas attendre la réunion suivante ou pour des points dont tous les détails n'étaient pas connus au moment de la réunion la plus récente. Pour pouvoir valablement se prononcer sur ces points, tous les membres du conseil d'administration doivent expressément confirmer par écrit la bonne réception de ces points, et pour pouvoir se prononcer valablement sur ceux-ci, toutes les personnes ayant droit de vote doivent voter. Vu la distance, aucune discussion ne peut avoir lieu. Les décisions sont prises à la majorité des 2/3 des personnes disposant du droit de vote, tant parmi les organisations professionnelles que parmi les organisations syndicales. En cas de partage des voix, aucune décision n'est prise.
Art. 25.4. - Notulen	Art. 25.4. - Procès-verbal
Van elke vergadering van de raad van bestuur wordt een verslag gemaakt, dat ter goedkeuring wordt voorgelegd op de eerstvolgende vergadering en dat ondertekend wordt door de voorzitter en de ondervoorzitter of door de voorzitter en de directeur of door de ondervoorzitter en de directeur.	Chaque réunion fera l'objet d'un procès-verbal qui sera soumis pour approbation à la réunion suivante. Il sera signé par le président et le vice-président, ou le président et le directeur, ou le vice-président et le directeur.

Art. 26. - Uitvoerend comité	Art. 26. - Comité exécutif
Art. 26.1. - Benoeming en samenstelling	Art. 26.1. - Nomination et composition
De raad van bestuur heeft een uitvoerend comité aangesteld dat bestaat uit één vertegenwoordiger van elk van de sociale partners en de directeur van het Fonds. Het uitvoerend comité stelt een voorzitter en ondervoorzitter aan, volgens een doorschuifstelsel, door een werkgevers- en een werknemersafgevaardigde waargenomen.	Le conseil d'administration a désigné un comité exécutif composé d'un représentant de chacun des partenaires sociaux et du directeur du Fonds. Le comité exécutif désigne un président et un vice-président, fonctions exercées à tour de rôle par un représentant des organisations professionnelles et un représentant des organisations syndicales.
Art. 26.2. - Bevoegdheden	Art. 26.2. - Compétences
Het uitvoerend comité ondersteunt de raad van bestuur als volgt: <ul style="list-style-type: none"> ✓ De afhandeling van de lopende zaken, volgens de richtlijnen van de raad van bestuur. ✓ De voorbereiding van de vergaderingen van de raad van bestuur. De raad van bestuur kan ook bepaalde opdrachten delegeren aan het uitvoerend comité, behalve die opdrachten die door de wet of een reglement uitdrukkelijk werden toevertrouwd aan de raad van bestuur of aan een ander orgaan. De raad van bestuur kan de concrete bevoegdheden van het uitvoerend comité verder vastleggen in een huishoudelijk reglement.	Le comité exécutif soutient le conseil d'administration comme suit : <ul style="list-style-type: none"> ✓ le traitement des affaires en cours, conformément aux directives du conseil d'administration ; ✓ la préparation des réunions du conseil d'administration. Le conseil d'administration peut également déléguer certaines tâches au comité exécutif, à l'exception des tâches qui, en vertu de la loi ou d'un règlement, sont l'apanage exclusif du conseil d'administration ou d'un autre organe. Le conseil d'administration peut fixer les compétences concrètes du comité exécutif dans un règlement interne.
Het uitvoerend comité rapporteert aan de raad van bestuur.	Le comité exécutif rapporte au conseil d'administration.
Art. 26.3. - Oproeping en besluitvorming	Art. 26.3. - Convocation et décisions
§ 1. Het uitvoerend comité vergadert volgens een door het uitvoerend comité goedgekeurde jaarkalender met vergaderdata.	§ 1. Le comité exécutif se réunit conformément à un calendrier annuel des réunions approuvé par le comité exécutif.
Het uitvoerend comité zal verplicht binnen de 15 kalenderdagen bijeengeroepen worden op aanvraag van ten minste 2 vertegenwoordigers. De aanvraag tot bijeenroepen moet schriftelijk worden ingediend bij de voorzitter van het uitvoerend comité.	Le comité exécutif sera obligatoirement convoqué dans les 15 jours calendrier à la demande de minimum 2 représentants. La demande de convocation doit être introduite par écrit auprès du président du comité exécutif.

<p>§ 2. De elektronische oproepingsbrief, getekend door de directeur, die plaats, dag en uur van de vergadering vermeldt, bevat de agenda die wordt vastgelegd door de voorzitter. De vergaderingen van het uitvoerend comité worden voorgezeten door de voorzitter. Indien deze belet of afwezig is, wordt de vergadering voorgezeten door de ondervoorzitter. Bij afwezigheid van deze wordt de vergadering voorgezeten door de oudste in leeftijd van de aanwezige vertegenwoordigers.</p>	<p>§ 2. La lettre de convocation électronique, signée par le directeur, indiquant le lieu, le jour et l'heure de la réunion, contient l'ordre du jour fixé par le président. Les réunions du comité exécutif sont présidées par le président. Si celui-ci est empêché ou absent, la réunion est présidée par le vice-président. En cas d'absence de ce dernier, par l'administrateur présent le plus âgé.</p>
<p>§ 3. Het uitvoerend comité kan maar geldig vergaderen wanneer de helft van de vertegenwoordigers van werknemersorganisaties en de helft van de vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties aanwezig zijn. Een vertegenwoordiger die verhinderd is om een vergadering van het uitvoerend comité bij te wonen, kan zich enkel laten vertegenwoordigen door een andere vertegenwoordiger van het uitvoerend comité waaraan hij volmacht geeft om te stemmen of zich te onthouden, alle punten op de agenda goed te keuren, te wijzigen of te verwerpen. Een vertegenwoordiger kan echter maar drager zijn van één volmacht. De directeur heeft geen stemrecht.</p>	<p>§ 3. Le comité exécutif ne peut valablement se réunir que lorsque la moitié des représentants des organisations professionnelles et la moitié des représentants des organisations des travailleurs sont présents. Un représentant empêché d'assister à une réunion du comité exécutif ne peut se faire représenter que par un autre représentant du comité exécutif à qui il donne procuration pour voter ou s'abstenir, approuver, modifier ou rejeter tous points à l'ordre du jour. Un représentant ne peut toutefois être porteur que d'une seule procuration. Le directeur n'a pas le droit de vote.</p>
<p>§ 4. De beslissingen genomen door het uitvoerend comité, dat als een college vergadert, worden steeds genomen in collegiaal overleg en met éénparigheid van de stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde vertegenwoordigers. Indien er geen éénparigheid is, wordt de te nemen beslissing voorgelegd aan de raad van bestuur.</p>	<p>§ 4. Les décisions prises par le comité exécutif, qui se réunit sous la forme d'un collège, sont toujours prises en concertation collégiale et à l'unanimité des représentants présents ou représentés. S'il n'y a pas unanimité, la décision à prendre sera soumise au conseil d'administration.</p>
<p>§ 5. Op voorstel van een vertegenwoordiger van het uitvoerend comité en mits akkoord van alle vertegenwoordigers van het uitvoerend comité, kan een expert uitgenodigd worden om als waarnemer zonder stemrecht deel te nemen aan het uitvoerend comité. De naam van deze bijkomende persoon dient in het verslag van de vergadering te worden vermeld.</p>	<p>§ 5. Sur proposition d'un représentant du comité exécutif et moyennant l'accord de l'ensemble des représentants du comité exécutif, un expert peut être invité à une réunion du comité exécutif en qualité d'observateur sans droit de vote. Le nom de cette personne supplémentaire doit être mentionné dans le procès-verbal de la réunion.</p>

§ 6. In uitzonderlijke gevallen kan het uitvoerend comité op een andere wijze dan door fysieke samenkomst beslissen voor punten die omwille van hoogdringendheid niet tot een eerstvolgende vergadering kunnen wachten of voor punten waarvan niet alle details gekend waren tijdens de meest recente vergadering. Om over dergelijke punten geldig te kunnen beslissen, dienen alle leden van het uitvoerend comité uitdrukkelijk en schriftelijk de goede ontvangst van deze punten te bevestigen en om vervolgens geldig te kunnen beslissen moeten alle stemgerechtigden een stem uitbrengen. Gelet op de afstand, kan geen discussie gevoerd worden. De beslissingen worden steeds genomen met éénparigheid van de stemmen. Indien er geen éénparigheid is, wordt de te nemen beslissing voorgelegd aan de raad van bestuur.	§ 6. Dans des cas exceptionnels, le comité exécutif peut décider de manière autre que par une réunion physique pour des points qui, en raison de leur extrême urgence, ne peuvent pas attendre la réunion suivante ou pour des points dont tous les détails n'étaient pas connus au moment de la réunion la plus récente. Pour pouvoir valablement se prononcer sur ces points, tous les membres du comité exécutif doivent expressément confirmer par écrit la bonne réception de ces points, et pour pouvoir se prononcer valablement sur ceux-ci, toutes les personnes ayant droit de vote doivent voter. Vu la distance, aucune discussion ne peut avoir lieu. Les décisions sont toujours prises à l'unanimité. S'il n'y a pas unanimité, la décision à prendre sera soumise au conseil d'administration.
Art. 26.4. - Notulen	Art. 26. 4. - Procès-verbal
Van elke vergadering van het uitvoerend comité wordt een verslag gemaakt dat ter goedkeuring wordt voorgelegd op de eerstvolgende vergadering.	Chaque réunion du comité exécutif fera l'objet d'un procès-verbal qui sera soumis pour approbation à la réunion suivante.
Art. 27. - Financieel technisch comité (FTC)	Article 27. - Le Comité technique et financier (CTF)
Art. 27.1. - Benoemingen en samenstelling	Article 27.1. - Nomination et composition
Het FTC is paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.	Le CTF est composé paritairement de représentants des organisations professionnelles et des organisations syndicales les plus représentatives.
Dit FTC bestaat uit acht leden, hetzij vier vertegenwoordigers voorgedragen door de meest representatieve werkgeversorganisaties en vier vertegenwoordigers voorgedragen door de meest representatieve werknemersorganisaties. Deze vertegenwoordigers hebben elk één stem.	Ce CTF est composé de huit membres, soit quatre représentants proposés par les organisations professionnelles les plus représentatives et quatre représentants proposés par les organisations syndicales les plus représentatives. Ces représentants ont chacun une voix.
De leden van het FTC worden benoemd door de raad van bestuur.	Les membres du CTF sont nommés par le conseil d'administration.
Elke organisatie heeft de bevoegdheid om op elk moment in de vervanging van zijn vertegenwoordigers te voorzien.	Chaque organisation peut à tout instant pourvoir au remplacement de ses représentants.

Art. 27.2. - Bevoegdheden	Art. 27.2. - Compétences
Het FTC werkt volgens de richtlijnen van de raad van bestuur en het uitvoerend comité en heeft tot taak de dagelijkse werking van het Fonds te verzekeren op financiële en technische aspecten en alle maatregelen te nemen die voor zijn goede werking zijn vereist.	Le CTF fonctionne selon les directives du conseil d'administration et du comité exécutif et a pour mission d'assurer la gestion courante du Fonds dans les aspects financiers et techniques et de prendre toutes les mesures nécessaires à son bon fonctionnement.
Het FTC rapporteert aan het uitvoerend comité.	Le CTF doit faire rapport de sa gestion au comité exécutif.
Art. 27.3. - Oproeping en besluitvorming	Art. 27.3. - Convocation et décisions
§ 1. De voorzitter is ertoe gehouden het FTC ten minste eenmaal per semester bijeen te roepen. Het FTC zal verplicht binnen de vijftien kalenderdagen bijeengeroepen worden telkens wanneer twee leden van het FTC erom verzoeken. De aanvraag tot bijeenroepen moet schriftelijk worden ingediend bij de voorzitter van de raad van bestuur.	§ 1. Le président est tenu de convoquer le CTF au moins une fois par semestre. Le CTF sera obligatoirement convoqué dans les quinze jours calendrier à chaque fois que deux membres du CTF en font la demande. La demande de convocation doit être introduite par écrit auprès du président du conseil d'administration.
§ 2. Het FTC wordt door de voorzitter bijeengeroepen. De elektronische oproepingsbrief, die plaats, dag en uur van de vergadering vermeldt, bevat de agenda. De uitnodiging is getekend door de directeur en wordt minstens 8 kalenderdagen voor de vergadering van het FTC verstuurd. Het FTC wordt voorgezeten door de voorzitter van de raad van bestuur. Indien deze belet of afwezig is, wordt de vergadering voorgezeten door de ondervoorzitter van de raad van bestuur. Bij afwezigheid van deze wordt de vergadering voorgezeten door de oudste in leeftijd van de aanwezige leden.	§ 2. Le CTF est convoqué par le président. La convocation électronique, qui indique le lieu, le jour et l'heure de la réunion, contient l'ordre du jour. La convocation est signée par le directeur et envoyée au moins 8 jours calendrier avant la réunion du CTF. Les réunions du CTF sont présidées par le président du conseil d'administration. Si celui-ci est empêché ou absent, la réunion est présidée par le vice-président du conseil d'administration. En cas d'absence de ce dernier, par l'administrateur présent le plus âgé.
§ 3. Het FTC kan enkel beslissingen treffen over punten die op de agenda vermeld staan en indien ten minste de helft van de stemgerechtigden van de werkgeversorganisaties en de helft van de stemgerechtigden van de werknemersorganisaties aanwezig of vertegenwoordigd zijn. Een stemgerechtigde die verhinderd is om een vergadering van het FTC bij te wonen, kan zich enkel laten vertegenwoordigen door een andere stemgerechtigde van het FTC, behorende tot de delegatie waarvan hij deel uit maakt, waaraan hij volmacht geeft om te stemmen of zich te onthouden, alle punten op de agenda goed te keuren, te wijzigen of te verwerpen. Een stemgerechtigde kan maar drager zijn van één volmacht.	§ 3. Le CTF ne peut prendre de décision que sur les points qui sont mentionnés à l'ordre du jour et si au moins la moitié des personnes qui ont le droit de vote des organisations professionnelles et la moitié des personnes qui ont le droit de vote des organisations syndicales sont présentes ou représentées. Une personne qui a le droit de vote et est empêchée d'assister à une réunion du CTF, peut uniquement se faire représenter par une autre personne de la même délégation qui a le droit de vote au CTF, à laquelle il donne procuration pour voter ou s'abstenir, approuver, modifier ou rejeter tous points à l'ordre du jour. Une personne qui a le droit de vote ne peut toutefois détenir qu'une seule procuration.

§ 4. De beslissingen worden genomen met een meerderheid van 2/3 van de stemgerechtigden van zowel de werkgevers- als de werknemersorganisaties. Bij staking van stemmen wordt geen beslissing genomen.	§ 4. Les décisions sont prises à la majorité des 2/3 des personnes disposant du droit de vote, tant parmi les organisations professionnelles que parmi les organisations syndicales. En cas d'égalité des voix, aucune décision n'est prise.
§ 5. Elke organisatie die vertegenwoordigd is in het FTC, mag maximum 2 experten uitnodigen om als waarnemer zonder stemrecht deel te nemen aan de vergadering. De namen van deze bijkomende personen dienen dan mee op de aanwezigheidslijst geregistreerd te worden.	§ 5. Chaque organisation, représentée au CTF peut inviter maximum 2 experts à assister à la réunion, comme observateur sans droit de vote. Les noms de ces personnes supplémentaires doivent alors aussi être enregistrés sur la liste de présence.
§ 6. In uitzonderlijke gevallen kan het FTC op een andere wijze dan door fysieke samenkomst beslissen voor punten die omwille van hoogdringendheid niet tot een eerstvolgende vergadering kunnen wachten of voor punten waarvan niet alle details gekend waren tijdens de meest recente vergadering. Om over dergelijke punten geldig te kunnen beslissen, dienen alle leden van het FTC uitdrukkelijk en schriftelijk de goede ontvangst van deze punten te bevestigen en om vervolgens geldig te kunnen beslissen moeten alle stemgerechtigden een stem uit brengen. Gelet op de afstand, kan geen discussie gevoerd worden. De beslissingen worden genomen met een meerderheid van 2/3 van de stemgerechtigden van zowel de werkgevers- als de werknemersorganisaties. Bij staking van stemmen wordt geen beslissing genomen.	§ 6. Dans des cas exceptionnels, le CTF peut décider de manière autre que par une réunion physique pour des points qui, en raison de leur extrême urgence, ne peuvent pas attendre la réunion suivante ou pour des points dont tous les détails n'étaient pas connus au moment de la réunion la plus récente. Pour pouvoir valablement se prononcer sur ces points, tous les membres du CTF doivent expressément confirmer par écrit la bonne réception de ces points, et pour pouvoir se prononcer valablement sur ceux-ci, toutes les personnes ayant le droit de vote doivent voter. Vu la distance, aucune discussion ne peut avoir lieu. Les décisions sont prises à la majorité des 2/3 des personnes disposant du droit de vote, tant parmi les organisations professionnelles que parmi les organisations syndicales. En cas de partage des voix, aucune décision n'est prise.
Art. 27.4. - Notulen	Article 27.4. - Procès-verbal
Van elke vergadering van het FTC wordt een verslag gemaakt dat ter goedkeuring wordt voorgelegd op de eerstvolgende vergadering.	Chaque réunion du CTF fera l'objet d'un procès-verbal qui sera soumis pour approbation à la réunion suivante.
Art. 28. - Directeur	Art. 28. - Directeur
§ 1. De raad van bestuur heeft de bevoegdheid om de directeur te benoemen en te ontslaan.	§ 1. Le conseil d'administration peut nommer et congédier un directeur.
§ 2. De directeur staat in voor de dagelijkse werking en leiding van het Fonds en voor alle opdrachten die tot doel hebben de door de raad van bestuur bepaalde opdrachten te realiseren.	§ 2. Le directeur assure la gestion et la direction quotidiennes du Fonds et l'ensemble des missions ayant pour objectif de réaliser la mission et la vision définies par le conseil d'administration.

§ 3. Hij voert het door de raad van bestuur goedgekeurde budget uit. Hij is verantwoordelijk voor de financiële en boekhoudkundige verrichtingen van het Fonds binnen de beperkingen vastgesteld door de raad van bestuur. Hij werft personeel aan en bepaalt er de bezoldiging van, binnen het door de raad van bestuur vastgelegde kader. De directeur is eveneens bevoegd om, binnen de door de raad van bestuur vastgelegde richtlijnen, volgens de dringende noodwendigheden en op eigen beslissing, arbeidsovereenkomsten te beëindigen.	§ 3. Il exécute le budget approuvé par le conseil d'administration. Il est responsable des opérations financières et comptables du Fonds dans les limites définies par le conseil d'administration. Il engage le personnel et en fixe la rémunération dans le cadre défini par le conseil d'administration. Le directeur est également habilité, dans le cadre des directives établies par le conseil d'administration, à mettre un terme aux contrats de travail pour cause d'extrême urgence et à sa propre discrétion.
§ 4. Hij is belast met het onderhouden en ontwikkelen van contacten met alle relevante overheden en organisaties. Hij rapporteert aan het uitvoerend comité en de raad van bestuur over de activiteiten van het Fonds en legt rekenschap af aan het uitvoerend comité voor zijn dagelijkse beheersdaden. De directeur kan, bovendien, door de raad van bestuur of het uitvoerend comité belast worden met om het even welke bijzondere opdracht en kan om deze opdrachten te kunnen uitvoeren, specifieke bevoegdheden toebedeeld krijgen.	§ 4. Il est chargé de l'entretien et du développement des contacts avec les pouvoirs publics et les organisations pertinentes. Il rapporte au comité exécutif et au conseil d'administration au sujet des activités du Fonds et rend des comptes au comité exécutif pour ses actes de gestion quotidiens. En outre, le directeur peut être chargé par le conseil d'administration ou par le comité exécutif de toute mission particulière quelle qu'elle soit et se voir attribuer des compétences spécifiques afin de pouvoir mener ces missions à bien.
§ 5. De directeur is gemachtigd om te tekenen in naam van het Fonds voor alle handelingen van dagelijkse leiding en tekent geldig namens het Fonds tegenover de financiële instellingen conform de bevoegdheden vastgelegd door de raad van bestuur. Om de uitbetalingen aan rechthebbenden te kunnen verzekeren, bereidt de directeur van het Fonds de betalingen voor. De raad van bestuur kan bijkomende concrete bevoegdheden vastleggen.	§ 5. Le directeur est autorisé à signer au nom du Fonds pour toutes les actions de gestion quotidienne et signe valablement au nom du Fonds vis-à-vis des institutions financières conformément aux compétences définies par le conseil d'administration. Pour pouvoir assurer les paiements aux ayants droit, le directeur du Fonds prépare les paiements. Le conseil d'administration peut déterminer des compétences concrètes additionnelles.
HOOFDSTUK V. - Bestuur, financiering, begroting, rekeningen	CHAPITRE V. - Gestion, financement, budget, comptes
Art. 29. - Financiering	Art. 29. - Financement
Art. 29.1.	Art. 29.1.
Om de financiering van de in artikelen 7 tot 22 bedoelde uitkeringen, premies en initiatieven te verzekeren, beschikt het Fonds over de bijdragen verschuldigd door de bij artikel 5 bedoelde werkgevers.	Pour assurer le financement des indemnités, primes et initiatives prévues aux articles 7 à 22, le Fonds dispose des cotisations dues par les employeurs visés à l'article 5.

Art. 29.2.	Art. 29.2.
§ 1. De bijdrage van de werkgevers wordt bepaald op 1,10 % van de brutolonen aan 108% van de arbeiders, om de financiering van artikel 3.9. en van de in artikelen 7 tot 19 voorziene uitkeringen te verzekeren.	§ 1. La cotisation des employeurs est fixée à 1,10 % des salaires bruts des ouvriers à 108 % pour assurer le financement de l'article 3.9 et des indemnités prévues aux articles 7 à 19.
§ 2. De bijdrage van de werkgevers wordt bepaald op 0,80 % van de brutolonen aan 108 % van de arbeiders om de financiering van de in artikel 20 voorziene initiatieven voor vorming, innovatie en technologische dienst- en adviesverlening te verzekeren.	§ 2. La cotisation des employeurs est fixée à 0,80 % des salaires bruts des ouvriers à 108 % pour assurer le financement des initiatives en matière de formation, innovation et services et conseils technologiques comme prévues à l'article 20.
Van hogervernoemde bijdrage wordt 0,15 % aangewend voor initiatieven ten voordele van personen die tot de risicogroepen behoren. Hiervan dient 0,05 % te worden besteed aan innovatieve opleidingsprojecten.	0,15 % de la cotisation susmentionnée sera utilisé pour des initiatives en faveur de personnes appartenant à un groupe à risque. De ce 0,15 %, 0,05 % doit être consacré à des projets de formation innovants.
§ 3. De bijdrage van de werkgevers, die vallen onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst "eindejaarspremie - algemeen regime", wordt sinds 1 januari 2017 bepaald op 13,15 % van de brutolonen van de arbeiders om de financiering van de voorziene eindejaarspremie te verzekeren.	§ 3. Afin d'assurer le financement de la prime de fin d'année, la cotisation des employeurs relevant du champ d'application de la convention collective de travail 'Prime de fin d'année - régime général', est fixée depuis le 1er janvier 2017 à 13,15 % des rémunérations brutes des ouvriers.
De regeling van de eindejaarspremie wordt bij aparte collectieve arbeidsovereenkomst vastgelegd.	Le règlement de la prime de fin d'année est fixé dans une convention collective de travail séparée.
§ 4. De bijdrage van de werkgevers wordt vanaf 1 januari 2008 bepaald op 1,46 % van de brutolonen aan 108 % van de arbeiders om de financiering van het sectoraal pensioenstelsel te verzekeren.	§ 4. La cotisation des employeurs pour assurer le financement du fonds de pension sectoriel avait été fixée à 1,46 % des salaires bruts des ouvriers à 108 % à partir du 1er janvier 2008.
Vanaf 1 januari 2012 wordt deze bijdrage verhoogd tot 1,70 %.	A partir du 1er janvier 2012 cette cotisation est a été portée à 1,70 %.
Vanaf 1 juli 2014 wordt deze bijdrage verhoogd tot 1,80 %.	A partir du 1er juillet 2014 cette cotisation est a été portée à 1,80 %.
Vanaf 1 januari 2016 wordt deze bijdrage verhoogd tot 2,10 %.	A partir du 1er janvier 2016 cette cotisation est a été portée à 2,10 %.

§ 5. Een buitengewone bijdrage kan door de raad van bestuur van het Fonds worden bepaald met bepaling van de innings- en verdelingsmodaliteiten. Deze buitengewone bijdrage moet het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst bekrachtigd bij koninklijk besluit.	§ 5. Une cotisation exceptionnelle peut être fixée par le conseil d'administration du Fonds en précisant les modalités de perception et de répartition. Cette cotisation exceptionnelle doit faire l'objet d'une convention collective de travail séparée, ratifiée par arrêté royal.
Art. 29.3.	Art. 29.3.
De inning en de invordering van de bijdragen worden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verzekerd	La perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office national de sécurité sociale.
Art. 30. - Begroting, rekeningen	Art. 30. - Budget, comptes
§ 1. Het dienstjaar vangt aan op 1 januari en wordt op 31 december afgesloten.	§ 1. L'exercice prend cours le 1er janvier et est clôturé le 31 décembre.
§ 2. Elk jaar, wordt een begroting voor het volgende jaar aan het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, ter goedkeuring voorgelegd.	§ 2. Chaque année, un budget pour l'année suivante est soumis pour approbation à la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution.
§ 3. De rekeningen over het afgelopen jaar worden op 31 december afgesloten. De raad van bestuur, evenals de door het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, aangeduide revisor of accountant, maken jaarlijks elk een schriftelijk verslag op betreffende de uitvoering van hun opdracht gedurende het afgelopen jaar.	§ 3. Les comptes de l'année écoulée sont clôturés le 31 décembre. Le conseil d'administration ainsi que le réviseur ou l'expert-comptable, désignés par la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution, font chacun annuellement un rapport écrit concernant l'accomplissement de leur mission au cours de l'année écoulée.
HOOFDSTUK VI. - Ontbinding, vereffening	CHAPITRE VI. - Dissolution, liquidation
Art. 31.	Art. 31.
Het Fonds kan slechts bij beslissing van het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, worden ontbonden. Dit laatste dient tegelijkertijd de vereffenaars te benoemen, hun bevoegdheden en hun bezoldiging vast te stellen en de bestemming van het netto actief van het Fonds vast te leggen.	Le Fonds peut seulement être dissout par décision de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution. Celle-ci devra nommer en même temps les liquidateurs, déterminer leurs compétences et leur rémunération et définir la destination de l'actif net du Fonds.